

كۆمىدىيە ھەلەكان

وليم شكسپير

و- لە ئىنگىلىزچە ۋە فوناد يونس مەلا

ولامدانە ۋە دىدا، ئاكيون چىروكتىكى درىژو خەماوى بۆ
دۆقى گىراپە ۋە.

من لە سىراكيوس لەدايك بوومە ۋە گەرەبوومە ۋە ھەر
لە وىش ژنم ھىناۋە، جارجار گەشتى دەريايىم دەکرد بۆ
ئىپىداميۆم، بەم شىۋە ماۋەيەكى درىژ بەردەوام بووم و
سامانىكى زۆرم لەم رىگايەدا كۆكردەۋە، بەلام
بازرگانىيەكەم زۆرجار لەمال و خىزانەكەم دوورى
دەخستە ۋە. رۆژىكىيان يەككىك لە گەشتەكانم زۆر
دواكە ۋە، بۆ چەندىن رۆژ بۆ مالىۋە نەگەرەمە ۋە.
خىزانەكەشم بەدواكە ۋە تنى من زۆر دلتنەنگ بوو، بۆيە
بىر بارىدا بەشوتىم دابىت بۆ ئىپىداميۆم. لەوكاتەشدا سكى
پىروو چاۋەرتى ئەۋەي لىدەكرا مندالى بىت.
ھەرچۆنىتك بىت توانى بۆ ماۋەيەكى كەم بگاتە لام،
دەست بەجى جىمكىكى كورى كىتومت ۋەك يەكى بوو،
كەھەرگىز نەتدەتوانى بەناسانى لىكىيان جوداكە يتە ۋە.

ئەۋەي جىتى سەرسورمانە لىرە ئەۋەيە، ژتىكى ھەژارى
داماۋ، لەھەمان لەو مىۋانخانەيەكى كە ئىمەي تىا
جىگىرىبىن، لەھەمان كاتوساتدا مندالى بوو، ئەۋىش
جىمكىكى كورى كىتومت ۋەك يەكى بوو، بەلام ژنەكە ھىچ
رىگايەكى بەخىتوكردى ئەم مىندالانى ئەۋەي، زۆر بىتھۆش
ۋە دلتنەنگ بوو بە بونىيان، بۆيە ھەردوۋ كورە جىمكەكە بىم
لى كىيە ۋە بەخىتوم كرىن بۆ ئەۋەي بىنە ھاۋرتى كورەكانم
ۋە لەھەمان كاتىشدا ۋەك خىزمەتكارىك بەردەوام لەگەل
يەكدابىن؛

دواي مانەۋەيەكى زۆر لە ئىپىداميۆم، خىزانەكەم
ھەستى بە بىزاربوونىك دەکرد زۆرىش بە پەروەش بوو بۆ
گەرەنەۋە. ناچار خۆمان نامادەكرد لە رىگاي دەرياوە
بگەرەينەۋە. لەكەنارى دەرياكە زۆر دوورنەكە ۋە تىۋىنەۋە
لەوكاتەي گەردەلوولەيەكى ئاۋى بەھىز لەنىۋ دەرياكە
ھەلى كرى، بايەكى زۆر بەھىز بەتەن دەھات، ھەرۋەھا
شەپۆلە ئاۋىيەكانىش بەرزوزم دەبوۋنەۋە لەگەل خۆياندا
ھەرەشەيان لە نقووم بوونى كەشتىيەكە دەكرد، ترس و
دلەراۋكىيەكى لە رادەبەدەر بەسەرماندا زال ببو، مەرگى
خۆمان بەناشكرا دەبىنى. دەرياوەكان تاكە بەلەمى
بچووك و رىزگار كەرەكەيان ھىنايە خواردە ئىمەيان

كەسايەتپەكان

- ئەنتىفۆلس

- ئەنتىفۆلس

دووراي جىمكى

دووراي جىمكى ھەريەكشىيان ھاۋرتىيە

لەگەل (ئەنتىفۆلس) ھەكان

باۋكى (ئەنتىفۆلس) ھەكان

دايكى (ئەنتىفۆلس) ھەكان

دوۋ ھاۋرتىن

- ئەمىليا

- ئەنگىلو

- بەلتەزار

شوتەكان:-

ئەفسۆس، سىراكيوس، ئىپىداميۆم، پورىنتىن

رووداۋەكان لەشارى (ئەفسۆس) ن

ئەفسۆس و سىراكيوس دووشارى گەرەۋەي بازرگانىن
بەردەوام لە ناخۆشى و مىملاننى يەكترىدان. دۆقى شارى
ئەفسۆس ياسايەكى دەرھىنا كە ھەر كەسىك خەلكى
سىراكيوس بىت و لەشارى ئەفسۆس بىنرىت، ئەۋا
پىۋىستە لەسەرى پارەيەكى دىيارىكراۋ بدات بەدادگا بۆ
رىزگار كرىنى ۋە كرىنەۋەي گىانى خۆي و مانەۋەي لەم
شارە.

ئاكيون بازرگانىكى (سىراكيوس) يە، ئىستا كەوتۆتە ژىر
بالى ئەم ياسايە ۋە پارەيەكى ۋاى لەبەردەستدانىيە
بىبەخشىت، بۆئەۋەي گىانى خۆي لەمردن رىزگار بىكات،
بەلام لە رابردوۋا ژيانىكى ۋاناخۆشى بەسەردا ھاۋتوۋە كە
ھەمىشە خۆزگەي مردنى بۆ ئەم ژيانە دەخواست.

دۆقى ئەم شارە سەردانىكى ئاگىۋنى كرى لە
بەندىخانەكەي پىتى ۋە: كەۋا ھىچ توانايەكى بۆ
رىزگار كرىنى لەبەردەستدانىيە، تەنھا لە چەسپاندى
ياساكە نەبىت، لىپىرسى، چى ۋاى لىكردى شارى
سىراكيوس جىبىلتى ۋە رووبكە يتە ئەم شارە؟ لەكاتى

و گیانی خۆت؛

لەم کاتەدا دوو لە میوانەکانی ئەم شارە (شاری ئەفسۆس) کەوتبوونە نێو مشتومڕیکەوه لە یەکیەک لە گۆرەپانەکانی نێو بازاردا. بازرگانیک، کە لەگەڵ ئەم دووانەدا بوو، نامۆگارییان دەکرد کە باشترە داواکانیان لە نێپیدامبۆم بکەن لەوەی لە سیراکیۆس. بەردەوام بوو لەقسەکردن و تی: گوايه بازرگانیک سیراکیۆس خەریکە راپێچی مردنی دەکەن بەوەی کە ناتوانی ئەم بره پارهیه بەدات بۆئەوهی خۆی نازاد بکات.

ئەم دوو میوانەش ئەنتیفۆلس و درۆمیۆتیک دیکه بوون کە لە سیراکیۆسەوه بەسەردان هاتبوونە ئەم شارە (جیا لەو ئەنتیفۆلس و درۆمیۆتیکە لە مندالیسەوه کە لەشاری ئەفئۆسەوه نیشتە جێ بووینە) ئەنتیفۆلس هاوڕێیەکی خۆی نارد بۆ ئەم میوانخانەیهی کە تیایدا جێگیربوون ئەوه هەندێ پارەشی دا بەدەستی و پیتی وت: برۆ، منیش دواي کەمیتیک دیکه کاتی نان خواردن پەيوه ندى بەتۆو بازرگانەکە دەکەم لەهه مان شوین. ئەنتیفۆلس بەتەنها مایه وه، نیازی هه بوو هەندێ لە دیمەنەکانی ئەم شارە بێنێ، لەهه مان کاتیشدا هەرگیز ئەوهی لەبیرنەدەکرد کە ئەو بەدواي دایک و براکەیدا دەگەریت، بەلام زۆر بێهۆمیتد بپوو لە دۆزینەوهیان. لەم کاتەدا درۆمیۆتیک ئەفسۆس بەدیار دەکەوتت کە ئەم دوو بره پاره له رووخساردا زۆر بەیه کتر دەچن. ئەنتیفۆلس هەلە دەکات لەگەڵ درۆمیۆتیک هاوڕێی خۆی. هه روه ها درۆمیۆش هەلە دەکات لە ئەنتیفۆلس سیراکیۆس، وادەزانێ ئەمە ئەنتیفۆلسی ئەفسۆسە گەرەکی خۆیه تی.

ئەنتیفۆلس لێی دەپرسێ

ها! بۆچی وازوو گەرپایته وه؟

درۆمیۆتیک ئەفسۆس (بالیترە بەدواوه ئەم درۆمیۆتیک بە

درۆمیۆتیک (A) بانگ بکەین)

- درۆمیۆتیک (A) = (A) یەکەم پیتی ناوی ئەفسۆسە، چونکە ئەم درۆمیۆتیک دانیشتیوی شاری ئەفسۆسە بۆئەوهی لەگەڵ درۆمیۆتیکە دیکهی شاری سیراکیۆس جودا بکەینه وه وهلامی داپه وه.

زووگەرپایه وه!؟ گه وره م ده ترسم زۆر دره نغم به سه ر هاتبێ، خوارنەکەت و اخەریکە سارد دەبیتە وه، خانەکەم لە بێزاری خۆیه وه نازاریدام به هۆی دواکەوتنی تۆه.

ئەنتیفۆلس سیراکیۆس (با لیترە بەدواوه ئەم ئەنتیفۆلسە بە ئەنتیفۆلس (S) بانگ بکەین)، بەسەر سورمانه وه وتی:

ئەوه له باره ی چیه وه قسه ده که ی؟ کوا چیت له و

بەتەنها بەبێ هیچ یارمەتی دەرتیک لەسەر کەشتیەکە بەجێهێشت. خێزانەکەم خۆبی و یەکیەک لە کورەکانم و هاوڕێکە، بەیەکیەک لە دارنالاکان باش قایم کردن و منیش کورەکە دیکه م و هاوڕێکە بە دارنالاکە دیکه وه خۆمان تێدا سوراندبوو؛

کاتیک گەر دەلۆلە کە هێمن بۆه. لەدوورەوه رووناکییەک بەره و لامان دەهات، لەکاتی نێکیبوونەوهی رووناکییەکە بێنیمان دوو بەلەمە بۆ پیشبیرکی لەکەناره دوورەکانه وه بەره و روومان دێن. پیش ئەوهی ئەوان بگەنە ئیمە کەشتیەکەمان خۆی بە کۆمەلە بەردیکێ دەهاتووی نێو دەریاکە دادا و بووبه دوو پارچە و تیکشکا. یەکیەک لەدوو بەلەمەکە بەخێراییه کی زۆر زوو گەیشته سه ر خێزانەکەم و دوو کورەکە لە نقووم بوون رزگار کرد گواستیانە وه بۆ کەناری دەریا، بەلەمەکە دیکه زۆر لەسەر خۆرتی دەکرد گەیشته لای ئیمە و هه لیگرتین لە سیراکیۆس دا بیه زاندين. لەوورۆزه وه چاوم نەبەخێزانەکەم و نەکورەکەم و هاوڕێیەکی نەکەوتۆتە وه. ،،، ناکۆن بۆ چەند ساتیک بێدەنگی نواند لەگێرانەوهی چیرۆکە خەمۆکییەکی، نەیتوانی چیت بەرگە ی ناخۆشییەکان بگرت:

ئەوکاتە دیکه کەم (ئەنتیفۆلس) تەمەنی هەر هه ژده سالان دەبوو، سویندی خوار دەبێ دایکی و برا جەمەکەکی و هاوڕێکە بدۆزیتە وه. سوریش بوو لەسەر بەدوا گه رانیان. بۆیه ناچابووم رتگا بەهه ردو وکیان (ئەنتیفۆلس و درۆمیۆتیک هاوڕێی) بەم، بۆئەوهی بچن بەدواي براکانی خۆیاندا بگه رتین، سویندوبه لێنەکی خۆیان بگه یه ننه جێ، هه رچه نده زۆر لەوه دەترسام کە ئەوانیش لەدەست بەم، بەلام نەمەتوانی رتگایان لێبگرم؛

هه ره خۆم ئەم پینچ ساله ی رابردو و زۆریه ی سنوره کانی ناسیا بەدواي خێزانەکەمدا گه رام، بەلام بێ سوود بوو. لەگەڵ ئەوه شدا کورەکە دیکه و هاوڕێکەیشم لێ جیا بوونە وه. لەکۆتاییدا هاتوومه ته ئەفسۆس، کەچی لیترەش مردن و اچاوه ریمه ؛

دۆق وتی:

خۆزگە بمتوانیایه یاساکە بشکێنم کە تۆی بەمردن سزا دەدا. تۆ ژانیکی پر لە کارەسات بەرێ کردووه، بەلام هه رچۆنیک بیت ناتوانم ئەم کارە بکەم. ئەوهی دەتوانم تەنها ئەوهیه بۆ ماوهی رۆژیک نازادت بکەم بۆئەوهی بتوانیت هەندێ پارە لەلای ئەو هاوڕێیانەت بەقەرر ز وەر بگرت کە لەم شارە دەبانناسیت، بۆ کرپنه وهی نازادی

پارانە کرد که به تۆمدا بوو؟

پاره؟ پاره ی چی؟

باش دەزانی له گەل کام پاره مه. ئیستا کاتی گالته کردن نییه.

درۆمیۆ (A) نکولی ده کرد، من هیچ دەرپاره ی ئەم پارەیه نازانم که تۆ دەیتیی گه وره م. تەنها ئەمە ی دەیزانم، منیان ناردۆتە بازار بۆ ئەو ی تۆ بانگ بکە مە ماله وه بۆ نان خواردن، خانگە مە و خوشکە کە ی تا ئەوکاتە ی هاتوومە تە ئێرە هەر له چاوه روانیت دابوون؛ ئەنتیفۆلس (S) ئیستا که تەواو له توورە بووندا یه هاواری کرد.

ئەنتیفۆلس (S) = (S) یە کە م پیتی ناوی سیراکیۆسە، چونکه ئەم ئەنتیفۆلسە دانیشتووی شاری سیراکیۆسە بۆ ئەو ی ئەگەل ئەنتیفۆلسی شاری ئەمستوس جوویی بکە ی نه وه.

خانمی چی؟ ئەم خانگە کتییە تۆ باسی دەکە ی؟ من دەمەوێ بزانم چیت له پارە کان کردووه؟ خانمی چی! بۆ تۆ بە کتیی تێدە گە ی؟ مە به ستم خێزانە کە ی تۆ یه ئەدریانا،

کە ئیستا له مال چاوه ریتی گه رانه وه تە،

ئەنتیفۆلس نەیتوانی چیت به رامبەر ئەم هەموو قسە بی سەر به رانه بوە ستن. بە خویشی جار جار حەزی بە گالته دە کرد له گەل درۆمیۆ، بەلام نە ک بە م شتیه بی ریزی هه وه. دەستی له خزمە تکاره که به رز کردووه به مە به ستنی لیدانی، بەلام درۆمیۆ (A) به رله وه ی به یللی هیچ زیانیکی پێبگات له به رده ستنی رایکرد. درۆجۆ (A) ی خەمباری گه رایه وه ماله وه، چاوی به خێزانە گه وره کە ی ئەدریانا و خوشکە کە ی لۆشیانا کە وت، که له چاوه روانیدا زۆر بیتزار ببوون، لە م کات ئەدریانا هیچ وشە یکی باشی بۆ وتن نە بوو دەرپاره ی پیاوان، له به ر ئەم کارانه ی که به رامبەر به نافرە ته وه دە یانکە ن تەنها به مە به ستنی بیتزاری و تۆرە بوونیانە دە یانکە ن. خوشکە کە شی ناگادار کردووه له فیل و تە له کە ی پیاوان. پیتی وت دژی شوو کردن به به مچۆرە پیاوانه.

کاتیک درۆمیۆ (A) هاته ژوره وه ئەدریانا لیتی پرسی، کوا گه وره کە ت؟ درۆمیۆ وه لامی دایه وه:

به داخه وه، خانگە مە - گه وره کە م شیت بووه، پیم وت، که خانگە مە له ماله وه چاوه ریت دە کات بۆ ئەو ی بگه ریتیه وه بۆ ناخواردن.

لیتی پرسیم. خانمی چی؟ کوا چیت له پارە کان کردووه که به تۆم دابوو؟ وه ندی قسە ی تر که تا ئەوکات له زاری

ئەوم گووی لێ نە ببو. زۆر هه ولما رازی بکە م له گە ل خۆمی به یتمه وه؛ بەلام ئەو هەر سووربوو له سەر داوا کردنی پارە کانی و تەنانە ت به ره و رووشم هات لیم بدات،

چی؟ نە گه رپاره ته وه؟ من ئەو قسانە نازانم، ئیستا نە گه ریتیه وه لای و له گە ل خۆت نە هتیه وه ماله وه، من یە کە م کە س دە بێم بۆ لیدان؛ هەر ئەوکات ئەدریانا دەستی به رز کردووه له درۆمیۆ (A) بدات، بەلام درۆمیۆ خیراتر له به رده ستنی هه لات.

ئەدریانا له خوشکە کە ی لۆشیانا ی پرسی، نایا بۆ چی ناگه ریتیه وه مالتی؟ دە بی له من بیتزار بویت؟ دە بی هیچ ژنیکی دیکه له من جوانتر و لاوتر هه بیت؟

ئەگه ر نیگه رانی و گومان کردنه کە ی ئەدریانا تەنها له مێرده کە ی بیت، ئەوا نیگه رانی و گومانیه کە ی ئەنتیفۆلس تەنها له پارە کاندایه. ئیستا ئەنتیفۆلس (S) له نزیک میوانخانە کە دا دانیشتووه. بیر له وه دە کات وه که چون خزمە تکاره کە ی پارە کە ی هەمووی بۆ خۆی خەرج کردووه، نکۆلشی لیدە کات. بەلام ئەو ی که هیتستا سەری لێ دەرناچێ ئە وه یه، بۆ چی درۆمیۆ وا به مشیه وه یه له گفترۆ گۆ یه که یاندا قسە ی دە کرد، لهوکاتە ی ئەنتیفۆلس (S) له بیر کردنه وه و لیکدان هه وه دابوو درۆمیۆ (S) ی هاواری به دیار کە ته وه. ئەنتیفۆلس (S) له دەر وه ی میوانخانە که بانگی کرد، درۆمیۆ! هاتووی دیسان پیم بلتی خوار دن که ناماده یه و خێزانە کە شم چاوه ریمه؟ یان هاتووی گالته ی ترم پیتیکە ی؟

- کە ی من ئەو قسانم کردووه گه وره م؟

* هه رتازه پانزه خوله ک پیتش ئیستا، تۆ نە تووت خانگە م ره وانە ی ئێرە ی کردووم.

- بەلام تۆ له وه ته ی ره وانە ی میوانخانە کە ت کردوومه له گە ل پارە که تۆم نە دیتیه وه!

* شه وه چیت به سه ره اته تووه. ناگات له خۆ یه چ ده لیتی؟ یاخود ده ته وه ی بۆ جاری دووم ناچارم بکە ی لیت بدە م - جارتیک له به ر گالته کانت ئەمجاره شیان له به ر نکۆلی کردنت. درۆمیۆ پتویسته بزانیته کە ی کاتی گالته و پتیکه نینه و کە ی کاتی نییه.

لیم بده به هه موو توانا یه کت، ئەگه ر تۆم بیتزار کرد، بەلام لە م قسە و تۆ مە تیانه ت لیم خو شبه، کاتیک که هه موو داوا کانت ئەمجامدا وه که پیت راسپارد بووم. هه ردوو پیاوه که (میوانه که) به چاویکی تییینی کردنه وه دیکه تی یه کدییان دە کردوو سەریان لێ شتیا بوو، بەلام ئەوکاتە شتیاو سه رسامتر بوون که ئەدریانا و لۆشیانا به خیرایی

هاتنه نیتو گۆره پانه که، کاتیک نه دریا نا چاوی به نه تیفولس (S) کهوت (به هله مانان و ایزانی میردی خو به تی) به ده نگیکی به رز کردی به هات و هاوار پیش نه وهی بگاته لایان، لیتی پرسی: بۆچی وا سه یرم ده که ی؟ له بیرت کردوه من کیم؟ نایا هیچ ژنیکی دیکه هه یه بیتجگه له من له ژیاندا؟ باش ده زانی که تو تا که پیاویکی له ژیاندا تا کو ئیستا خو شم و سبتیت. مه مخره گومانه وه. خو ت باش ده زانی خه مبارو خه مگین ده بی نه گهر من بو پیاویکی تر به جیت به تلم. بیتنه به رچاوت وا هه ست ده که م تو ئیستا خیانه ت له گه ل مندا ده که یت و حه ز به که سیکی دیکه ده که ی؟ نه تیفولس وه لایمی دایه وه.

بسوره خاتوون، نازانم نه وه له باره ی چیه وه قسه ده که ی، منی چی و تو ی چی و گومان! - به جیه تیشتن! - خو شه ویستی! - نه وه تو ده لیتی چی. من که ی باسی نه وشتانه م کردوه. من هه رگیز چاوم به نه فسوس نه که وتوو ه ته نها نه م ۱۰ ده سه عاته نه بیت که تیداین، نه م شاره وه که قسه کانی تو به لایمه وه - نامۆ غه ربه:

لۆشیانا هاته نیتو گفتوگۆ (مشتمره که) وتی:

مه به ست چیه له قسه کانی خوشکه که م، پیتوایه راست نین؟ زۆر باش ده زانی که نه دریا نا ی خوشکم درۆمیۆ به شو تین تو دا نارد بو نه وه ی بگه ریته وه ماله وه بو نان خو اردن:

نه تیفولس:

نه دریا نا، درۆمیۆ نارد وه؟

درۆمیۆ به سه رسامیه وه وتی:

چی؟ نه دریا نا ره وانیه ئیره ی کردومه؟!

نه دریا نا:

به لتی، تو! وت گویا گه وره که ت هه ره شه ی لیدانی لئی کردوویت و ره تی گه رانه وه شی کردوه.

- نه تیفولس له درۆمیۆ پرسی:

نایا قسه ت له گه ل نه م خاتوونه کردوه؟

- من؟ نه خیر! هه رگیز نه م له پیتشدا نه بینیبوو، ته نها نه وکاته نه بیت:

- تو درۆ ده که یت، بو خو ت که میتک به ره له ئیستا پیت وتم، که خو اردنه که م واخه ریکه سارد ده بیته وه وه خانمه که شم له ماله وه چاوه ریت ده کات. نه مانه هه مووی قسه ی تو ن بو من:

درۆمیۆ نینکاری ده کرد، پیت ده لیم گه وره م، باوه ریم پیتکه، هه رگیز قسه م له گه ل نه کردوه.

- ده باشه پیم بلتی، چۆن ناوی تو ده زانی؟

نه دریا نا وتی: خزمه تکاره که ت سه رزه نشت مه که، له کاتیکدا که خو ت هه له ی، به لام من ئیستا لیتده بوورم، که تو م دۆزیسه وه، ریتگات پیتنا ده م له به رچاوم ون بیت. ده ی ئیستا با بچینه وه مالتی، هیوادارم ره فتاره کانیش ت به رام به رم بگۆریت چیت ره چاوه رو انیدا نازارم نه ده یت. نه تیفولس ئیستا سه ری لئی شیوا وه. نازانی که نایا خه ون ده بینتی و له خه ونه که یدا نه م ژنه ی هیتا وه، یاخود نووستوو وه خه ون ده بینتی، واخه یال ده کات هه موو شت واله رو وداندا یه. به ریا ریدا با شترین شت بو نه وه ی بی کات، له کاتیکدا که خو شی دلنیا نیسه، نه وه یه به دوای قسه کانی خاتوونه که بکه ویت هه رچیه کی وت، هه تا وه کو خاتوونه که له به رچا و ون ده بیت، یاخود تا خو ی له خه وه که ی هه لده ستیت و دیته وه سه رخو ی؛ لۆشیانا فه رمانی به درۆمیۆ کرد، بو نه وه ی بچیته ماله وه به خزمه تکاره کان بلتیت خو اردنه که ناماده بکه ن، هه رچه نده کاته که ش به سه رچوو ه درۆمیۆ رووی کرده نه تیفولس و لیتی پرسی:

- نایا نه وه زهویه نه فسانه که یه که ئیستا ئیمه ی له سه ر جتگیر بووه؟ دونیا هه موو شیتن، یان ته نها من؟ گه وره م هیچ گۆرانیتم به سه ر دانه ها تو وه، وا هه ست ده که م بو که سیکی دیکه گۆردارم؟

نه تیفولس:

نه خیر، به ته واوی به خو تی.

لۆشیانا:

خیرا که ده ی هه ر وه ک پیم وتی.

نه دریا نا وتی:

درۆمیۆ هه رو هه ده بیت پاسه وانی ده رگا که ش بکه یت، من نه م نیوا ره یه به ته نها له گه ل میترده که م نان ده خو م. نه گه ر به کیتک له ئیمه ی پرسی بلتی له مال نیسه، چوو یته ده ره وه. وه ره میترده خو شه ویسته که م، ده بی بیمه ژنیکی وا بو ت که هه رگیز نه توانی جار تکی دیکه گالته م پیتکه یت نه تیفولس به چار تکی که ش و روویکی به خه نده وه به درۆمیۆ وت:

چاود تیری هه کی باشی ده رگا که بکه درۆمیۆ ئیمه پیتکه وه، له گه لیاندا ده رۆین نه وه ی به سه رمان داها ت به رگه ی ده گرین. تا له کو تا ییدا هه لیک ده دۆزینه وه وه ده رۆین.

کاتیک نه تیفولس و درۆمیۆ سیرا کیۆسی و نه دریا نا و خوشکه که ی لۆشینا گه رانه وه ماله وه، دوای چه ند خو له کیتک له چوونه ژوره ویه یان بو نان خو اردن به ته نها نه تیفولس و نه دریا نا مانه وه، درۆمیۆ ده رگا که ی

نارامی خوئی له دهستدا. بهرامبهر به میوانه کانی ههستی به شه رمه زارییه کی زۆر ده کرد. داوای له درۆمیۆ (A) کرد، بۆ نه وهی بچیت کاریه (ستون) یکی بۆ بیتیت، ده بیوت، نه گهر نه وان نیازیان ریگه گرتن بیت له چوونه ژووره وهی خانووی خۆم، نه وا ده بیتت من به هیزی خۆم بچمه ژووره وه. هاوارییه که ی به لته زار وتی:

نا، نا، بوسته، من ئیستا نامۆگاریت ده کم که چی بکهیت، باشه نه گهر تو نه م کاره بکهیت، نه وا هه موو دراوسێکان دینه ده ره وه گوئیان له م ژاوه ژاوه راده گرن و گالتوه پیکه نینیان به نیوه دیت. بۆیه ده لیم له جیاتی نه وهی لیره نانه که بخۆین، با بۆینه نه م میوانخانه یه ی ناو بازار. له پاشان تو ده توانیت به ته نها بگه ریته وه، و دلنیام له وهی خیزانه که شت نه وکات بیزاری و تووره بوونه که ی ده ره ویتته وه و نابینیت به خووشی ریگای چوونه ژووره وه ت ده دات.

نه نتیفۆلس (A) وتی:

به لئی راسته که یه ت، نه و میوانخانه یه تا که شوینه که من پیتی بزنام و بۆی بچین ژنه خواوه نداره که ی پۆرینتین، ئافره تیکی زۆر جوان و رووخۆشه. خیزانه که ی زۆرجار من به وه تو مه تبار ده کات، که گوایا من زۆریه ی کاته کانم له گه ل نه م ئافره ته به سه ر ده به م له وهی له گه ل نه و باشه نه مه ش ریگایه که بۆ تو له سه ندنه وهی خۆم به رامبهر به خیزانه که م که ده رگای له سه ر داخستوم و نه و ملوانکه یه ی که له تو م داوا کردبوو نه نگیلۆ، داینا بوو بیده م به خیزانه که م، به لام له جیاتی نه و ده یکه م به خه لات بۆ نه م ژنه خواوه نداره ی پۆرینتین:

له لایه کی دیکه وه، له ناو خانووه که دا، نه نتیفۆلس (S) به هه مان نه و شیوه یه هه ل سوکه وت ناکات به رامبهر نه دریا نا که پتویسته مێردیتک بکات. نه و هه رگیز واره و خووش و هاواری نه بووه له گه ل خیزانه که ی له سه ر میزی ناخواردن له وهی که پتویسته ئیستابیت.

کاتی نووستن له نزیکبوونه وه دایه، نه نتیفۆلس (S) هه رگیز ناماده نییه خوئی وه ک مێردیتک له گه ل نه دریا نا بیینتته وه له جبهه جیکردنی نه رکیکی هاوسه ریتی وه ک ره گه زی نیر. لۆشیانا به چاویکی لی وردبوونه وه سه بیری هه موو نه و شتانه ی ده کرد که رووده دن، له دواییدا نه نتیفۆلی به ته نیا له لایه ک جیا کرده وه و پرسى. نه نتیفۆلس، ده لیتی له بیرت کردوه مێرد ده بی ج نه رکیکی سه رشانی جبهه جی بکات؟ به دلنیا ییه وه، ته نانه ت نه گهر خوشکه که مێشت خووش ناویت، به لام ده بی هه ر له گه لی بخه ویت و واخۆتی پتیشان بده ی که تو هه مێشه ناماده ی

له سه ریا ن داخستن. له وکاته ش نه نتیفۆلس و درۆمیۆ نه فسۆس گه یشتنه وه ما ل که میک له کاتی ناخواردنه که دواکه وتبوون. هه ره ها دوو له هاواریکانیا ن له گه ل خویندا هیتابۆوه، (نه نگیلۆ و به لته زار).

نه نتیفۆلس (A) وتی:

ده ترسم خیزانه که م ههستی به بیزاری بوونیک کرد بیت به هۆی دواکه وتنمان. له وانیه هه یج شتیکی وا له سه ر میزه که نه مابیتته وه بۆ خواردن، هه رچۆنیک بیت به خیره اتنیک گهرمان ده کم و به شداریش ده بین له هه ر شتیک که بۆمان هه لگیرابیت:

نه نگیلۆ و به لته زار به خووشحالییه وه رازی بوونی خوینا به م داوه ته نیشاندان. کاتیک نه نتیفۆلس (A) وستی ده رگا که بکاته وه، بینی ده رگا که له ژوره وه قوفل دراوه. به درۆمیۆ (A) هاواری وت، بۆ نه وهی یه کتیک له خزمه تکاره کان بانگ بکات و ده رگا که بکاته وه به خوئی و میوانه کانی بچینه ژووره وه.

درۆمیۆ (A) له دیوی ده ره وهی ده رگا که ده نگى هه لبری بۆ نه وهی خزمه تکاره کانی ژووره وه گوئیان لیبتیت و بین ده رگا که بکه نه وه، به لام له دیوی ژووره وهی ده رگا که درۆمیۆ (S) وه لامی دایه وه.

بۆن که س لیره نییه، فه رمانم پیدراوه نه هیلیم که س بیته ژووره وه.

درۆمیۆ (A):

ده لیم نه و ده رگایه بکه ره وه، گه وه ره که م ها تو ته وه بۆ ناخواردن، میوانمان له گه له.

درۆمیۆ (S):

نه مشه و گه وه ره که ت لیره هه یج ده ست ناکه ویت.

نه نتیفۆلس (A) به تو ره ییه وه هاواری کرد:

تو کتیت وابه م شیوه یه قسه ده که یه ت و ده رگات له سه ر داخستوین؟

درۆمیۆ (S):

من ده رگاوانیکی کاتیم و ناویشم درۆمیۆیه!

درۆمیۆ (A):

چی! نه وه ناوی من و کاره که ی دزیوه؟

- لۆشیانا، که نه وکات گوئی له هه موو نه و هات و هاواره بوو له ژوره که ی ها ته ده ره وه پیاوه کانی جاریکی دی داوایان کرد ریگایان پتیدری بینه ژووره وه، به لام لۆشیانا له سه ر بان قیژاندی داوای لیکردن به رده رگا که یان بۆ چۆل که ن و به ته نیا جییا نیتن. ده رگا که قوفل دراوه، به قوفل داریش مایه وه.

نه نتیفۆلس (A) به جاریک به رچاوی تاریک بوو،

جیبه جتی کردنی نهرکی هاوسهریه تیت وهک میتردیگ لهکاتی نووستندا. ئیمه ی ژن تهنها پیوستیمان به دلنیاپی کردنه وهه. پیوستیمان به کهمیتک پیاهله دانی زیده پژی و لاوانده وهه. ئایا وشه یه کی میهره بان و روویکی گهش داوایه کی زهحه ته؟
نهنتیفولس:

نازانم تو بهج هه قیتک نهو هیزه دهخه یته سه رمن وهک میتردیگ جموجولی لهگه لدا بکه م، به لام راستیه که ی نهو یه من میتردی خوشکت نیم. من ناتوانم خۆم واپیشان بدهم که ته وهولی رازی کردنی ده دی، به لام تو واله و ده که یته منی خۆش بویت، ئایا ناسانتر نییه واله خۆت بکه یته!؟؟ خاتون- بمبوره- ناویشت نازانم، ههرچه نده تو به مۆجیزه واپیده چه ناوی من بزانیته. نهو ته تو ی که من خۆشم دهویتیته؟ من؟ لوشیانا به سه رسامیه وه وهلامی دایه وه. تو شیتیت؟

- نا، نهخیر، من شیت نیم، به لام ههست ده که م ئیستا جادوویم له سه ر ده کری.

- تو ناتوانی منت خۆش بویت! نهرکی تو تهنها نهو یه که خوشکه که مت خۆش بویت.

- به لام خۆزگی من تهنها تهو یه. من ئیستا له ژیر جادویری تۆدا ده جوله تمه وه. نه ته میترد هه یه نه منیش ژنم هه یه. بۆیه داوات لیده که م شووم پیبکه یته:

- تۆ، گه وره م، بوهسته! پیوست ناکات وابه مجۆزه قسه م لهگه لدا بکه یته! واده چه خوشکه که مت بۆ ناماده ده که م:

زۆری نه خایاند له به جیه ته شتی لوشینا، درۆمیۆ به په له خۆی کرد به ژووره که دا.

نهنتیفولس (S) لیتی پرسی.

- درۆمیۆ، بۆچی واپه شوکاوی؟

- ئای، من درۆمیۆم؟ نه گۆراوم؟ منم هاوپی

نهنتیفولس؟ بیگومان تو نهوی، بۆچی ده پرسی؟

- تازه خزمه تکاریک لیره له چیشته خانه که به درۆمیۆ

بانگی کردم، پیتی وتم، که گوایه من په میانم بهو داوه

بیخوایم. گه وره م نهو به ته ده لیم، من ههرگیز ناماده نیم

نهو بخوایم، مه گه ر بیته تا که کچ بیت له دنیا دا مابیته وه.

نهو ژنه چه نده بالا به رزه نهو ندهش قسه له وه، ههروهک

شه یان ناشیرین و قه به یه. کاتیک پیم وت که من په میانی

وام پینه داوه. له لایه ن خۆیه وه بۆ راستی قسه کانی

به ته وای ده ستینشانی مۆری له دا یکی بونی له سه ر شانم

دا کردو نهو نیشانه یه کی که له سه ر پشتما نه خشیناوه.

وتی: گوایه هه موو شتیک ده رباردی من ده زانی، وای

لیکردم که په میانه که م بیاریژم، بیخوایم؛
نهنتیفولس:

درۆمیۆ، نهو ی به سه ر ته داها ته به هه مان شیه لیره ش به سه ر مندا هات. نه دریا نا به میتردی خۆی بانگم ده کات که چی، ههرگیز خواستی نهوم به خه یالیش دانه ها تو وه.

خوشکه که شی به ناوی خۆم بانگم ده کات، زۆرم لیده کات وهک میترد له گه ل خوشکه که یدا بجوولیمه وه درۆمیۆ نه م به سه رها تانه هه مووی شار درا وه پر له نه نین- تا راده یه ک

ترسناکیشن. برۆ به نه نینیه وه له ده رگا که بچۆ ده ره وه نه گه ر هه چ که شتیبه ک نه م ئیوا ره یه به نیازه نه فسۆس به جتی

بیتلی، له گه لیدا ده رۆین ئیره جتی دتیلین. گرنگ نییه ناراستی به ره و کوئی ده بیت و بو کوئی ده چی. تو له پیتشدا برۆ بۆ بازاره که، له وی یه که تر ده بیننه وه نهو شوینه

جیتیلین که تیایدا هه موو که س ئیمه ده ناستیت، که چی ئیمه ش که سیان نانا سین ئیره نه م شوینه نییه که له پیتشدا ده مانویست.

درۆمیۆ (S) به ره وه ده رگا که رایکرد، قوفله که ی کرده وه و چو وه ده ره وه. نهنتیفولس له دا وایه وه به هه نگاوی هیمنتر بۆی ده رچو له و کاته ی ده رگا که ی له دا وای خۆیدا داخست،

نهنگیلۆ به دیار که وت وتی:
ناه، نهنتیفولس، له کوتاییدا توانیت به جیه ژووره وه. نهو ملوانکه یه کی که داوات لیکرد بووم نهو تا هیناومه ده مویست له گه ل خۆم بیه ننه م پۆریتتین له ویته بیت بده م:

- نهو پیتشیا ری چیم بۆده که ی؟
- نهو ی ته حه زت پی ده کرد، ملوانکه زیره که، ده ستوانیت پاره که م داواتر بده یته.

- نهخیر، ئیستا پاره که وه ربه گره، نه گه ر نا داواتر چاوت نه به ملوانکه که وه نه به پاره که ش ناکه ویت.

* به راستی هه ر به هو ی نه م قسه خۆشانه ته وه یه بۆیه شانازیت پیوه ده که م، به لام بیتگالته مه، ده توانی پاره که دا بخریت، ئیستا برۆ خوار دنه که ت بخۆ، ده زانم ماندوو

دباری.
نا به مشیه نه زانی و سه رلیشیه وایه وه نهنگیلۆ رۆیشت و نهنتیفولس (S) ی له گه ل ملوانکه یه کی زیرینی

بریه دار جیه یشت. ههرچه نده نهنتیفولس (S) خۆشی زۆر به زحه مت به وای باشی به به خستی خۆی ده کرد به پیدانی دیاریه کی وا به نرخ، به لام زۆر نه وه ستا بیر له و

سه ر بورده یه بکاته وه، چونکه درۆمیۆ نیگه ران و دوو دل بوو به دا واکه وتنی گه وره که ی، له وانه یه به رستی ئیستا گه وره که ی ده لێ له کو تیه گیری خوار دین.
نهنگیلۆی داما و دا وای به جیه ته شتی نهنتیفولس (S)

نهنگیلۆ.

- بهلام من بهرله نیوسه عات ملوانکه کم پیداییت له بهر
دهرگای مالتان، تکات لیده کم نهنتیفۆلس، پاره کهیم
نیستا بهرئ بوئه وهی ئهم بهرئزهش لهگهشته کهی
دوانه که ویت.

نهنتیفۆلس (A).

- تۆ دهتوویت زۆرم لیبکهیت، له پیش ئهم پیاوانده
درۆم پیا هه لدا دهیی و بهنا هق پاره م بهزۆر لی بهنی .
نهنگیلۆ-

نهخیر، تۆ دهتوویت زۆرداریم لیبکهیت، له وهی که
نکو لی له وهرگرتنی ملوانکه کم ده کهیت. نیازت وایه
پاره کم بهخویت و نه مه دیتنی.
بازرگانه که وتی:

- ناتوانم زیاتر بهرام بهر ئهم مشتومره بی سه رو بهر به
بهوستم. که شتییه کم چاوه ریم ناکات و بهجیم دیتنی،
نهفسه ر ئهم پیاوه دهستگیر بکه:

بهلام کام پیاو، ئهمه پرسیاریکه وه کهرتت وه لامه کهش
تا وه کو نیستا نادیاره. له کاتیکدا هه رو دوکیان له سه ر
هه قن به کرده وه به قسه کردنو له هه مان کاتیشدا
هه ریه که بیان هه قی خو به تی به نه زانی ئه ویتر تا وانبار
بکات.

نهفسه ره که نهنتیفۆلس (A) دهستنیشان کردو
دهستگیری کرد. نهنتیفۆلس به دهنگیتی بهر ز هاواری
له بی دادوهری ده کرد، ئیوه به ج تاوانیک ده تانه ویت من
دهستگیر بکه ن. نهفسه ره که خه ریک بوو نهنتیفۆلس به ره و
به ندیخانه راپیتچبکا له ناکاو درۆمیۆ (S) به دیار کهوت
رووی کرده نهنتیفۆلس (A) (هه له ی کرد وایزانی
هاورپیه که ی خو به تی).

نهنتیفۆلس (S) وتی:

- که وهرم، که شتییه ک به نیازه به ره و ئیپتیدامیۆم به ری
بکه ویت خیرا که تا ئهم شوینه به جیبیلین.

نهنتیفۆلس (A) وتی:

- تۆ شیت بوویت؟ کئی وتو به تی من ده چمه
ئیپتیدامیۆم؟

- ته نها گه ره کهم به چمه ماله وه، که چی لیره ئهم
نهفسه ره بهنا هق دهستگیری کردو وه. هه ر خودا ده زانی
کئی تا وانباره درۆمیۆ له جیاتی من بو وه مالتی، ئهم کلپله
به ره ئه دریانا و پیتی بلتی سندوقه کم بکاته وه جزدانیک
پاره ی له ناودایه، هه ر ئه وه نده پاره ی تیدایه که بتوانم خو می
پن نازاد بکه م. ده ی خیرا که پیاو!

نه دریانا! درۆمیۆ هه ز ناکات جاریکه دیکه بگه رتیه وه

له گه ل ملوانکه زه ره که ی به نه زانینه وه، له رتگادا
ده رویشت و بیرى ده کرده وه خو زگه ی ده خواست پاره که ی
وه رتگرایه له و کاته ی که ملوانکه که ی به خشی. له ناکاو
بازرگانیک لیبه وه نریک بو وه، که نهنگیلۆ پاره ی به قه رز
لی وه رگرتیوو بازرگانه که نهفسه ریکه یاساییشی له گه ل
خوی هینابوو. وتی:

* نهنگیلۆ- نیستا پتیوستیم به و پاره یه هه یه که
ماوه یه ک بهرله نیستا به قه رز داومه به تۆ. نیازى
گه شتیکی ده ریاییم هه یه، نیستاش هه یچ پاره یه کی وام
له به رده ستدا نییه بیده مه کرتی گه شته کم، بو به ها تووم
داوای ئه و قه رزه بکه مه وه که ماوه یه ک بهر له نیستا
دابوو به تۆ.
نهنگیلۆ.

- زۆرشه، نیستا پاره که ت بو ده گه رتیه وه. که میتک
پیش نیستا ملوانکه یه کی زتیم بو نهنتیفۆلس به خشی،
زۆرشى لیکردم پاره که وه رگرم، بهلام خو م دوامخست.
پاره کهش هه مان ئه و به پاره یه یه که به قه رزم له تو م
وه رگرتیوو. ده توانم نیستا له گه ل خو مت بیه مه مالتی
نهنتیفۆلس، نیوسه عات بهرله نیستا پیکه وه له بهر
دهرگایان وه ستابووین.

نهفسه ره که وتی، پتیوست ناکات ئیمه به چینه مالتیان،
ئه وه خوی وابه ره و ئیره دیت.

نهنتیفۆلس (A) بی ناگا له روودا وه کان، به ره و سن
پیاوه که نریک ده بو وه، بهلام ئه مه یان نهنتیفۆلسی شاری
نهفسۆسه. دیمه نیتی رهش له روخسارییه وه به دیده کرا.
وتی:

- نهنگیلۆ- زۆر چاوه روانم کردیت له پورپیتتین، بهلام
هه ر ده رنه که ویتت. تۆ چ جو ره هاورپیه کی. منت به ته نها
له و شوینه له چاوه روانیدا راگرتیوو؟ کوا ملوانکه که ی لیتم
داوا کردیوو، وتت له گه ل خو م هیناومه؟

نهنگیلۆ- رووی کرده بازرگانه که وه نهفسه ره که،
به زه رده خه نه یه کی بی ره وه نه قه وه وتی:

- هاورپیان، نهنتیفۆلس له م چه شنه
پیاوانه یه (که سه نه یه) که زۆر چه ز به گالتیه و رابواردن
ده کات. نهنتیفۆلس ئه گه ر پاره ی ملوانکه که ت نیستا
له لایه هه زده کم بمده ییتی بوئه وه ی منیش بیده م به م پیاوه
که نیازی گه شتکردنی هه یه.
نهنتیفۆلس (A):

- تۆ هیتشا هه یچ پاره یه کت له لای من نییه، بهلام
ده تبتت، ئه گه ر تۆش ملوانکه کم به دیتنی، نیستاش
له گه لم وه ره به چینه وه مالتی.

درۆمیۆ وتی:

- نهی گه ورهه پيش نيسو سه عات پيم نه وتيت، كه كه شتيهك خهريكه بهري بكه وتت بو نيتيداميووم، بهلام له بهر ده ستگير كردني تووه نه مان تواني له گه لئى بچين. ده ترسم نيتسا كه شتيهك جيتي هيتشتبين. نهوه تو ج ده لئى؟ تاگات له خوڤيه نهه قسانه ده كهى؟ ده ترسم تو ش كه وتبيه ژير كارى گهري جادووييه كه؟

نهوان بهردهوام بوون له گه گه ترو گه لئى لئى كه نه گه شتووه كانيان، له و كاته دا ژنيك لئيانه وه نزيك بووه، بانگي نه نتيهفولس (S) كرد به ناوي خوڤى، سه رباري نهوه ي ژنه كه غه رب بوو له لايه نه نتيهفولسه وه، ته نانه ت لاي درۆميۆ شه وه. نهه ژنه (ژنه خاوه نداريه كهى پيتيتين، ه، كه) نه نتيهفولس (A) به لئى ملوانكه كهى كهى زيرى پيدا بوو وتي:

- ناي، نهوه تو ي نه نتيهفولس، هه تله كه بازا! كوا نهه ملوانكه كهى به لئى پيدا بووم؟ نه نتيهفولس (S):

- من هه رگيز به لئى نهه شتانهه به تو نه داوه (به خيراى ده ستى كهى بو گه رفانى بر دو بو پاراستى نهه ملوانكه كهى كه تازه پيتيان به خشى بوو). ته نانه ت ناشت ناسم، تو كيتت؟ له سه رچ نه ساسى كه نهه به لئى به تو داوه؟

درۆميۆ وتي:

- گه ورهه، سه ركه نهوه شه يتانه له نيسو به رگي نافرته تيكه وه خوڤى نيشانداوه. بوئه ناموزگاريت ده كهه هيج شتيهك له گه لئا نه كه يت.

ژنه كه وتي:

- توو، نه نتيهفولس، نهوه نه و گالته يه كه به نياز بوو له دژى من بيكه يت، بهلام ژنه كه ته نهه قسه ي له گه ل خوڤدا ده كرد، له و كاته ي نه نتيهفولس و درۆميۆ سيراكسووس هه ر دوو وكيان لهه شوته نه دا هه لاتن. ژنه كه به هاواره وه به دواياندا ده يقيزاند: نه نتيهفولس هه رگيز بير له راكردن مه كه وه، به ناسانى ناتوانيت له بهر ده ستم رزگار تبيت! نيتسا ده چم به خيزانه كه ت ده لئى كه چ جوړه پياوتكى فيلبازى!

دواى نهوه ي ژنه خاوه نداريه كه گوره پانى ناوبازارى به جيه تيشته. نه نتيهفولس (A) به ديار كه وت، كه هيتسا له ژير ده ستى نه فسه ره كه دا ده ستگير كراوه.

درۆميۆ (A) به هه ناسه پر كيتوه به دواياندا ده كه وت و هاواري وه ستاندينانى ده كرد.

نه نتيهفولس (A) وتي:

- نا! نيتسا كاتى نازاد بووم هاتوه! درۆميۆ كوا

خانووه كه كه كه ميك پيش نيتسا تيايدا هه لاتووه و له لايه نه خزمه تكاره قه له وه كهى نيسو چيشته خانه كه دا راو نراوه، بهلام هيج ريگايه كهى ديكه له بهرده مدا نيسه، خزمه تكار ده بى گوترايه لئى گه وره كهى بيت.

درۆميۆ (S) به سه ر گه ترو گه ي نيسو نه دريانا و لوشينا دا هاته وه، له كاتيك دا لوشينا ره فتاره سه ربه كانى نه نتيهفولسى به رامبه ر به نهه بو خوشكه كهى ده گتراهيه وه. نه دريانا به ييستنى قسه كانى خوشكى زور تو ره و ناو ميدي به و پياوه ي كه له لايه نه خوڤيه وه باوه رى وابوو ميترده كهى بيت، سو تئندو به لئى داوه ته خوشكه كهى كه خوڤى ده وتيت، بهلام نه دريانا له لايه نه خوڤيه وه، سو تئندى خوارد كه چيتر ميترده كهى وهك جار ان نه دو تئيت و قسه ي له گه لئا نه كات.

كه چى نيتسا به راستى هه ستى به ترس و دلهر او كنى كرد كاتيك گوتى له درۆميۆ (S) بوو، كه نه نتيهفولس (A) له لايه نه نه فسه ره وه ده ستگير كراوه نه دريانا به هه له دامانه وه كه وه لئى پرسى بارى له درۆميۆ (S) كرد كهى گيراوه؟ بوچى؟ له سه رچى گيراوه؟ كوا، له كو تيه؟ كنى ده ستگيرى كردووه؟ داواى چى ده كرد.....؟ بهلام درۆميۆ نه يده توانى وه لامى كهى راست و دروستى بداته وه، كه خوڤى سه رى لئى شتوا بوو،

نه دريانا وتي: هه رگيز بيرم بو نهوه ناچنى كه ميترده كهه قه رزاري خه لكى بيت، بهلام ها نهه پارويه وه رى گره خيرا كه له گه ل خوڤى بيه بو نه نگيلو، هه ر نيتسا ش گه وره كه ت له گه ل خوڤى به يتنه وه مالى. درۆميۆ به خيراى گه رايه وه بازا رده كهى نيشوار، له ريگا دا چاوى به گه وره كهى خوڤى كه وت نه نتيهفولسى سيراكسووس (S)، به هه ناسه پر كيتيه وه وتي: گه ورهه ها نهه و تا پاره كهى داوات كرد بوو. نيتسا ده توانيت له برى خوڤى بيه خشى و نه فسه ره كه ش نازاد ت ده كات.

نه نتيهفولس (S) وتي:

- پاره!؟ پارهى چى؟ نه فسه رى چى؟ نيره چيهه؟ من ليره پياسه ده كهه هه موو كهه سه لامم لئيه كه ت و به نه نتيهفولس بانگ ده كه ن دياريم پئيه به خشن، سه ركه چ ملوانكه كهى به نه رخيان پئ به خشيووم، بو ناخواردن داوه تم ده كه ن. نهوه زور له وه گه وره ترو شاراوهره كه به توانم به ناسانى لئى كان جوڤى بكه مه وه، خو شم نازانم نههه چيه رووده ات. تو پيم بلئى، هيج كه شتيهك ناماده يه بو روڤشتن، به توانين له گه لئى به رى كه وين- بو شو تئيك- هه ر شو تئيك بيت! نهه ميان له ژير كارى گه رى جادووى ره شدا نيهه؟

ئەدریانای کرد لە دوو واوی خۆی لە دژی راستی قسەکانی ئەدریانای وەستاو پیتی وت: تۆ دەتەوتت ئەم شەرمەزارییە خۆت بشاریتەوه، کە ئیمەت لە بەرامبەر ئەم دوو میوانەدا. ئەنگیلۆ و بەلتەزار (بیتێرخ کردو دەرگات لێ نەکردینەوه. ئەدریانای بە زەرەخەنە یەکی دەستکردەوه.

- ئەوه چیتان بەسەرھاتوو، ھەردووکتان شیت بووینە. ئەنتیفۆلس (A) بە دەنگێکی گڕ نەرانیدی.

- تۆ بە ئیمە دەلتی شیت، تۆ نەبوویت فەرمانت بە دەرگاوانە کە داوو، دەرگامان لیتە کاتەوه و دەدرت ناين؟ کەچی ئیستا ھاتووی درۆمان پیتەلەدەستی؛ رووبەر ووی خیزانە کە ی هەنگاوینا بۆ ئەوێ بچیت لیتی بدات، بەلام دکتۆر و یارمەتیدەرەکانی بازانداو کەوتنە نیتوانیان دەستیان لەبەستەوه گرت، پیتش ئەوێ بیتلن ھیچ نازاریکی خیزانە کە ی بدات ھەولیاندا دەمارگیریە کە ی لێ برەوتنەوه، لەگەڵ خۆیان بردیان و دوریان خستەوه. ئەفسەرە کە بلاوی بەھەموویان کردو وتی:

- ئەنتیفۆلس ئیستا بەندی منە، کەس ناتوانیت دەستی بۆ بەریت نەگەر من بەرەللام کرد (نازادم کرد) ئەوا خۆم دەبە ئەو کەسە قەرزە کە ی ئەنگیلۆ بداتەوه. ئەدریانای بەلتیندا نەگەر مێردە کە ی قەرزاری زێرینگرە کە بیت، ئەوا خۆی نامادە یە قەرزە کە ی بۆ بگەریتیتەوه. ئەدریانای بەھاورییەتی ئەفسەرە کە چونە مالتی ئەنگیلۆ. بۆ زانینی راستی رووداوە کە.

ئەنتیفۆلس و درۆمیۆ سیراکیۆس، لەلایەکی دیکەوه بەخۆو بە شمشیرەکانیانەوه بەدیارکەوتن.

لۆشیانای لە خۆشیانای ھاواری کرد: ئۆھ گەرەم! نازادیان کردوون بەخۆیان و شمشیرەکانیانەوه ھاتوونەتەوه! ژنە کە و (خاوەن پۆرتنتین) و ئەفسەرە کە بەدوایاندا ھەلاتن بۆ زرگارکردنی گیانی خۆیان. ئەنتیفۆلس و درۆمیۆ بەجۆرتک سەریان لیتشیاوو، کە خۆشیان نەیان دەزانی ئەوه چی روودەدات. بەرەو بەندەرە کە ھەنگاویان دەنا بۆ ئەوێ لەگەڵ کەشتییە چاوەروانکراوە کە برۆن. لەرتیگایدا چاویان بە ئەنگیلۆ و بازرگانە کەوت. راستەوخۆ بەتەنیشیانەوه تیبەرین.

ئەنگیلۆ تیبینی کرد کەوا ئەنتیفۆلس ملوانکە زێرە کە ی ئەوێ لەملی کردووه. ھاوارییە بازرگانە کە ی خۆی لێ ناگادار کردووه - کاتێ بازرگانە کە سەیری ئەنتیفۆکسی کرد شمشیرە کە ی لەکالان دەرھیناوه - ناچار ئەویش لەلایەن خۆیەوه شمشیرە کە ی دەرھیناوی خۆی نامادە کرد بۆ شەر.

چوویتەوه مالمەوه، پارە کەت لەگەڵ خۆت ھیناوه؟

- پارە، گەرەم؟ کام پارە؟

ئەنتیفۆلسی داماو! کە تانەوکات لەناخۆشتترین کاتەکانی ژیا نداوو، وای ھەست دەکرد کە درۆمیۆ بەھۆی قسە راستییەکانییەوه گالتە ی پیتە کات. دەستی بەرز کردووه شەپازلە یەکی لە درۆمیۆدا، وەک ئەوێ کە زۆر توورە بوو بیت بەسەرییەوه ھاواری کرد. درۆمیۆ بیتناز ناگای لەھیچ لەم کیشەو دەرەسەریانە نییە، نا بەمجۆرە لەلایەن گەرەم یەوه مامەلە ی لەگەڵدا دەرکیت.

خۆشەختانە، ئەدریانای ھەریە ک (لۆشیانای ژنە خواوەندارییە کە ی پۆرتنتین و دکتۆر پینک و دوو لە یارمەتیدەرەکانی) بانگکرد بوو، بۆ ئەوێ بەرەو بازاری شار بکەو نەری بۆ زانینی راستییەکانی ئەنتیفۆلس، کە نایا شیت بووه یاخود گۆراوه؟

ژنە کە بە پەنجە ناماژە ی بۆ ئەدریانای دەکرد دەیوت:

- سەیرکە، خاتوون پیتمنەوتی مێردە کەت شیت بوو ھا، ئەوێتا لەلایەن ئەم ئەفسەرە دەستگیرکراوه.

ئەدریانای روویکرده دکتۆر پینک وتی:

- دکتۆر سەیرکە ئیستا مێردە کەم وەک جارێ نا یەتە بەرچاوم. بلتی چی بکری باشە بۆی؟

دکتۆر خۆی لە ئەنتیفۆلس (A) نزیک کردووه پیتی وت: گەرەم رینگام بەدە تەنھا ھەست بە ژمارە ی لیتدانەکانی دلت بکەم.

ئەنتیفۆلس (A) بەتورەییەوه دکتۆرە کە ی ناگادار کردووه.

- نەگەر تەنانەت سەری پەنجەشت لەسەر سنگم دانیتیت، ئەوا ھەرەشە ی لیتدان لیتدە کەم! ئە ی تۆ ئەدریانای، بۆچی ئەم ئیوارە یە دەرگات لەدەرەوه لەسەر داخستبووم؟

ئەدریانای وتی:

- مێردە کەم، خۆت دەزانی ئەمە راست نییە، ئە ی تۆ خۆت ئەم ئیوارە یە نانت لەگەڵم نەخواردووه داوای لە درۆمیۆ (A) کرد بۆ گیتراوە ی راستییەکانی ئەم ئیوارە یە.

درۆمیۆ پالپشتی لە قسەکانی گەرەم کە ی دەکرد.

ئەدریانای بەرەووام بوو لەقسەکردنی و بەدەستیکی نیشانە ی بۆ درۆمیۆ کرد: نای تۆ تازە نەھاتیتەوه مالمەوه، جزدانیک پارەم پیتدایت و وت، گەرەم پیتوستی پیتەتی!

درۆمیۆ (A) بەچاویکی توورەبوونەوه سەیرتیکی

ریگا به نه دریا نا بدات بۆ هینانه دهره وهی میرده کهی.
لهوکاتهش نهنتیفولس (A) و درۆمیۆ (A) له لایه کی
دیکه وه، بۆ دیار که وتن به ره و قه له بالغیه که هاتن و
به دۆقی وت:

- گه وره له بیرته نه و خزمهت و ههولانه ی له
گۆره پانه کانی جهنگ وهک نه رکیتیکی سه رشان خۆم رایانم
ده به راند هه مووی له به رخا تری شکۆداری تۆ بوو ده با
به زه بی و میهرت به سه رمندا بباریت! نیرۆ خیزانه کهم
له پیش هه موو خه لکی شاردا شه رمه زارو نابروی بر دووم،
به هۆی داخستنی دهرگای ماله کهم قه ده غه ی
چوونه ژووره وهی لیکرد بووم له دهره وه به جیتی هیشته بووم و
خۆشی به جووته له گه ل غه ربیان نانیان ده خوارد له مالی
مندا!

نه دریا نا سووربوو له سه ر قسه کانی وتی: گه وره ی من،
خاوه ن شکۆ نه مه راست نییه، من له گه ل میردی خۆم نانم
خواردوه. بۆ راستی قسه کانیشم لۆشیانای خوشکم وهک
گه واهیده ریک ده توانی لینی بپرسی.

ناگیۆن هاته نیو گفتوگۆیه که وه.

- له وانه یه نهنتیفولس نه م کاره نامۆزانه ی کرد بیت،
به لام له هه مانکاتیشدا دهرگای له سه ر داخرا بیت،
له دهره وهی مالی خۆیدا.

نهنتیفولس (A) به گله بیه وه وتی:

- من نه که سه نیمه نه مجۆزه کارانه بکه م، خۆ نیوه
باش ده مناسن. سوینده خۆم گه وره م، نه م ژنه منی
له نا نا خواردنی نه م نیواره یه ش بی به شکردو نه م پیاوه ش
به لیتی پیدابووم ملوانکه یه کی زیری خۆیم بۆ بیتنیته
پۆرینتین. له دواییدا منی تۆمه تبارکرد به وهی که گوایا من
ملوانکه یه کم لی وه رگرتوه، داوای پاره که یشم لیده کات.
منیش ناچار خزمه تکاره کهم نارد بۆ ماله وه بۆ نه وهی
بریک پاره م بۆ بیتنی، به لام نه ویش نه یهینا و شتیکی
دیکه ش ماوه حه زده کهم به به ریتانی رابگه یه نم نه ویش
نه مه یه، خیزانه کهم پیاویکی به نا و دکتۆری هینا وه بۆ
چاره سه رکردنم، گوایه من شیت بوومه. نازانم نه م شتانه
چین. سه رم لیشیواوه. هه روه ها تۆمه تتیکی دیکه شیان
خستۆته پالم گوایا من و خزمه تکاره کهم چه ند خوله کیک
پیش نیستا به بی ناگادار کردنه وهی نه وانه له مال رامان
کردوه

بازرگانه که وتی:

- نه ی کیتبوو تازه له به ر چاوما نه وه هه لده هات و خۆی

له وکاته دا، نه دریا نا و بۆشیانا و ژنه خاوه نداره که و
نه وانی تر به دوایانه وه (نهنتیفولس و درۆمبو «S»)
دهر که وتن و هاوارییان ده کرد: نازاری مه دن! بیه وه ستین،
شیت بووه!

نهنتیفولس (S) و درۆمیۆ (S) سه بیرتیکی دواره ی
خۆیان کرد و نه و ژنانه یان بینی، که که میتک پیش نیستا
هه ردووکیان له ماله که یاندا رایان کردوه، زیاتر ترس
دایگرتن بی ناگایانه خۆیان کیتشا به نی و کلتیه سه کدا و
دهرگاکه یان له ژووره وه له سه ر خۆیان داخست بۆ نه وهی له
هه موو زبانیکی دهره وه به دوورین. نه نگیلۆ و بازرگانه که
که تا نه وکات هه ر به دوایانه وه بوون لهوکاته ی سه رۆکی
پاکیزه کان له کلتیه سه که دا هاته دهره وه، وتی: نه و
قه له بالغیه و ده نگه ده نگه چیه، بۆچی لیره
کۆبوونه ته وه؟

نه دریا نا:

- بپوره خانه که م، میرده که م شیت بووه، له مالی
هه لاتوه، نیستا خۆی له م کلتیه سه که دا حه شاردا وه.

نافره ته پاکیزه که وتی:

- باشه، لینی بگه رین، نه و نیستا سه لامه ته، نه م پیاوه
داما وه هاتۆته راستین و پاکترین شوین. نیمانداره له
خوا ترسه کان ده توانم میشکی دووباره بۆ بگه ریننه وه
زیاتر له وهی که دکتۆره کان ده توانم.

نه دریا نا پیتی له عه رزی داو، وهک نه وهی زۆر توور به بیت
ده بوت: ده بی هه ر چاوم به میرده که م بکه ویت، به لام
نه مانه هیچی سوودی نه بوو. نافره ته پاکیزه که سووربوو
له سه ر ره تکردنه وهی به ده سه وه دانی نهنتیفولس به شوین
که وته کانی.

به ریکه موت دۆقی نه م شاره (نه فسوس)، له گه ل
نه فسره یاسایه کانی و ناگیۆن (که به زنجیر به سترابۆه)
به به رده م کلتیه سه که تپه رین نه وکاته هاتوه بۆ جیه جی
کردنی سه زای مه رگی ناگیۆشی به ده بخت، نه دریا نا
نه وکاته ی به هه ل زانی خۆی هاویشته ژیر نه ژنۆی دۆق،
بۆ نه وهی فه رمان له سه ر نافره ته پاکیزه که بکات بۆ
گه راندنه وهی میرده شیته که ی، نهنتیفولس (S) و
خزمه تکاره که مۆه که ی درۆمیۆ (S).

دۆق رۆلی بیتجانی نهنتیفولس «A» ی هینا یه وه به رچاو
که یه کیک بوو له جه نگا وه ره هه ره نازاکانی دۆق،
له شه ره کاندایا وهک پاله وانیکی چاو نه ترس بۆ دۆق
ده جه نگا، به دوای نافره ته پاکیزه که یدا نارد بۆ نه وهی

نهمیلیای خیزانی تۆم، که دوو کوپم له تۆ هیه!
 ناگیۆن به شاگه شکه بیهوه وتی:
 - نه گهر نهمهش یه کتیک بیت، نهی کوا نهوهی دیکه یان
 و درۆمیۆی هاوړتی که له گهل تۆدابوون له به لمه خیراکه ی
 نیو ده ریا؟
 نهمیلیا:

- ماسی گره کان لیتیان دزیم و تاوه کو ئیستاش چاوم
 پیتیان نه که وتۆتوهه، له وکاته ی لیک جوئی بوینهوه.
 دوا ی بیستنی نهم هه موو قسانه، دۆقی شارو نه دریاناو
 نه نگیلۆ و نهوانی دیکه هه موویان به مهنده هوشیهوه
 سهیری ههردوو نهنتیفۆلس و ههردوو درۆمیۆیان ده کرد،
 به چاوتیکی زهق و وردبوونهوه. دۆق تاکه کهس بوو که
 به مسه له که ی دهزانی، چونکه چیرۆکه خه ماویه که ی
 ناگیۆن هیشتا له میتشکیدا ده زربنگایهوه، پیتیان وت:
 ناگیۆن نهمیلیا. نهمانه ههردووکیان کوپری نیوهن و نهم
 دووبرایهش کوپری ژنه هه ژارو داماوه کهن له هه مان کاتیشدا
 هاوړتی کوره کانتانن و. تۆش نهنتیفۆلس (S) تۆش
 نهنتیفۆلس (A)، نهمانه باوکانی نیوهن. ناگیۆن ئیستا
 تۆش نازادیت. نیوهش ههردووکتان کامه تان پاره ی نهم
 ملوانکه یه ی له لایه؟
 نهنتیفۆلس (S) وهلامی دایهوه.

- منم گه وره من پاره و ملوانکه زیره کهم له لایه و زۆر
 خوشحالم به گه رانه وه یان بو خوا نه راسته قینه کانیان.
 نه دریانا لیتیان پرسی:

- نهی کامه تان نهم نیواره یه نانی له گهل مندا خوارد؟
 نهنتیفۆلس (S) بو جاری دووه وهلامی دایهوه،
 - من بووم، خاتوون خوشکه که ی تۆم خوشده ویست،
 دووباره ده یلتمه وه نه گهر ریگام پیتدهن.

نافرته پاکیزه که (نهمیلیا) وتی:
 نهم خوشیانه هه مووی بانگی ناههنگ گیتیرانمان
 لیده کهن، من چه ندین ساله چاوه رتی ساتتیک و ابووم.
 وه ره میترده خوشه ویسته کهم وه ره کوره شیرینه کانم، وه ره
 خاوه ن شکۆ، وه ره هاوړتیسه دلسوژه کانم کوره کانم نهو
 جهژنه چاوه رتی نیوه ده کات، بو هه مووتان! نهمه
 چیرۆکتیکی زۆر دوو درۆتزه تنها ده توانریت له سه ر میتزی
 خواردن و خواردنه وه بگیتیردیتته وه. هیچ خوشیه که له
 جیهاندا گه وره تر نیه لهو خوشیه ی که ئیستا من نهمشه
 به چاری خۆم ده بیینم!

سه رچاوه

Four Shokespeare Comedies

کرد بهم کلتسه دا، ملوانکه زیرینه کهت له ملدا شوړ
 کرد بووه! منبووم ها!؟
 نهنتیفۆلس (A) وتی:

- من تاوه کو ئیستا ژووره وهی نهم کلتسه یه م
 نه بینیبوو. گه وره نهمانه ده یانه ویت درۆم پیا هه لدهن،
 له به رچاوی به ریزتان سووک و ریسوام بکه ن. دۆق ئیستا
 خویشی سه ری لی شیواوه کامه یان له سه ره ه قن و
 کامه شیان هه لهن. ناچار به شوین نافرته پاکیزه که یدا نارد
 بو نهوه ی چاوی پیتیکه ویت، که نه گهر له توانای داهیه نهم
 کتسه یه کو تایی پیتیتیت. کاتیک نافرته پاکیزه که چوه
 کلتسه که به مبه بهستی نهوه ی بزانی نایا نهم دوو را کردوه
 له ژوورۆ ماون یا خود هه لاتوون. له م کاته شدا، ناگیۆن
 چاوی له سه ر نهنتیفۆلس (A) هه لته گرت و به شه وقوه
 سهیری ده کرد. لیتی پرسی: نایا تۆ نهنتیفۆلس نیت؟ تۆش
 درۆمیۆی هاوړتی نیت؟

ههردووکیان وهلامیان دایهوه که خو یان خاوه ن نهم
 ناوانهن.

ناگیۆن وتی:

- نایا من نانا سه نهوه، باوکتانم؟ هیچ گۆرانیتم
 به سه رها توه، له ماوه ی نهو حهوت ساله ی را بردوو؟
 نهنتیفۆلس (A) وهلامی دایهوه.

- ببوره، گه وره تۆکتیی من هه رگیز له ژیاغدا به بییرم
 نایهت که باوکی خۆم دیتیتیت؟
 ناگیۆن.

- چی؟ له سیراکیۆسیش منت نه بینیبوو، حهوت سال
 بهر له ئیستا؟

نهنتیفۆلس (A):

- من له ژیاغدا نه چومه ته سیراکیۆس.
 ناگیۆنی بیتاگا! نه یده زانی دوا ی که میتکی دیکه
 گه وره ترین راستی ناشکرا ده بیت، ناسینه وهو
 شادبوونه وهی ههردوو جمکه که ی:

دۆق له بهر خو به وه ده دوا. واهه ستده کهم ناگیۆنیش له بهر
 نهم سزایه ی که چاوه روانیه تی و اخه ریکه شیت ده بی.

پیش نهوه ی که سیک دیکه بتوانی قسه بکات. نافرته
 پاکیزه که له ناو کلتسه که دا به خوئی و دوو هه لاتووه که وه
 هاته ده ره وه. نهنتیفۆلس (S) یه که سه ر به دیتنی باوکی
 ناسیه وهو به ره و باوکی هه نگاوی نا نهوه ی زۆر
 سه یرو سه رسو رهینه تره نهویه، کاتیک نافرته پاکیزه که ش
 ناگیۆنی بینی، هاواری کرد.

- نه گهر تۆ به راستی ناگیۆن بیت، نهوا منیش به راستی